



RUDcompact easytop

RUDcompact Star Track automatic

Schneeketten

Snow Chains

Chaînes à neige

Catene da neve

Sneeuwkettingen

Cadenas de nieve

Łańcuchy przeciwośnieżne

Sněhové řetězy

Lanțuri de zăpadă

Verige za sneg



DE Montageanleitung

EN Fitting instructions

FR Instructions de montage

IT Istruzioni di montaggio

NL Montagehandleiding

ES Instrucciones de montaje

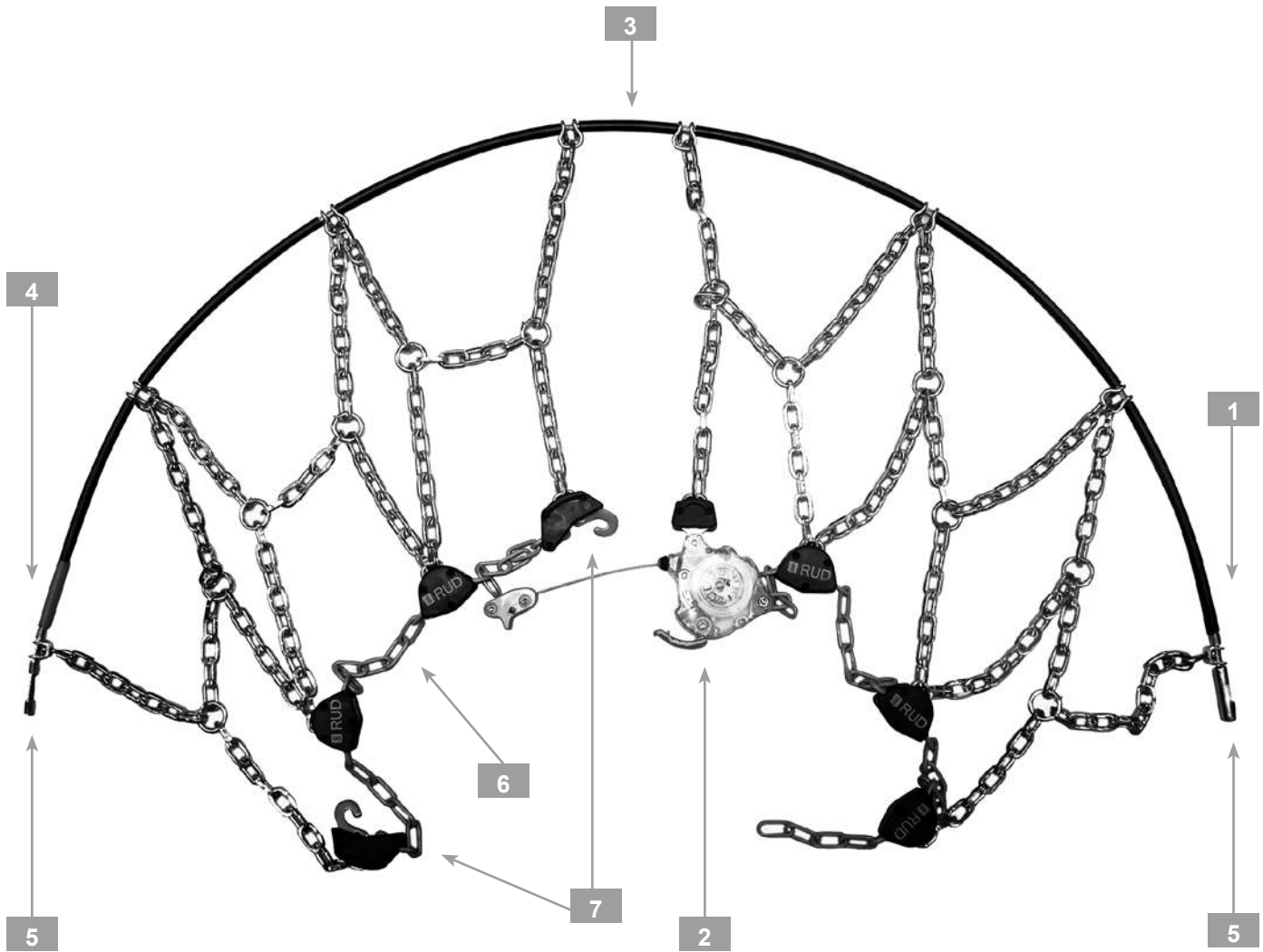
PL Instrukcja montażu

CZ Montážní návod

RO Instrucțiuni de montaj

SL Navodila za montažo





DE

Produktbeschreibung

1. Ringende
2. Spannvorrichtung
3. Seilring
4. Farbige Ringende
5. Verschlussstück
6. Außenkette
7. Farbige Haken

Textiler Felgenschutz nur bei der RUDcompact Star Track automatic.



EN

Product description

1. Ringend
2. Tensioning device
3. Wire ring
4. Coloured ring end
5. Connecting piece
6. Outerchain
7. Coloured hook

Textile rim protection available only for the RUDcompact Star Track automatic.

FR

Description du produit

1. Extrémité de l'arceau
2. Dispositif de tension
3. Arceau
4. Extrémité colorée de l'arceau
5. Pièce de fermeture
6. Chaîne extérieure
7. Anneau de couleur

Protection de jante textile disponible seulement pour RUDcompact Star Track automatic.

IT

Descrizione del prodotto

1. Estremità cavo
2. Dispositivo di tensionamento
3. Cavo flessibile
4. Estremità cavo
5. Bussola di bloccaggio
6. Catena esterna
7. Occhiello colorato

Protezione del cerchione in materiale tessile disponibile solo per RUDcompact Star Track automatic.

NL

Productbeschrijving

1. Uiteinde
2. Aanspaninrichting
3. Staaldraad
4. Uiteinde
5. Sluithuls
6. Buitenketting
7. Gekleurd oog

Textile velgenbescherming alleen bij de RUDcompact Star Track automatic.

ES

Descripción del producto

1. Extremo del cable
2. Dispositivo tensor
3. Cable circular
4. Anillo
5. Elemento de cierre
6. Cadena exterior
7. Argolla de color

Protección de la llanta en material textil disponible sólo para RUDcompact Star Track automatic.

PL

Opis produktu

1. Końcówka pierścienia
2. Napinacz
3. Pierścień stalowy
4. Końcówka pierścienia
5. Spinka
6. Łańcuch zewnętrzny
7. Kolorowe ucho

Tekstylny ochraniacz felgi dostępny TYLKO dla RUDcompact Star Track automatic.

CZ

Popis produktu

1. Konec kroužku
2. Napínací mechanismus
3. Kroužek lana
4. Barevný konec kroužku
5. Uzavírací díl
6. Vnější řetěz
7. Barevné očko

Textilní ochrana ráfku pouze u RUDcompact Star Track automatic.

RO

Descrierea produsului

1. Extremitatea cablului
2. Dispozitiv de tensionare
3. Cablu
4. Extremitatea colorată a cablului
5. Piesă de închidere
6. Lanț exterior
7. Ochel colorat

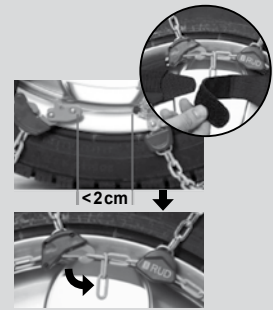
Protecție textilă pentru jante doar cu RUDcompact Star Track automatic.

SL

Opis izdelka

1. Konec obroča
2. Napenjalna naprava
3. Žični obroč
4. Barvni konec obroča
5. Zaklep
6. Zunanja veriga
7. Barvno uho

Tekstilna zaščita platišča na voljo samo za RUDcompact Star Track automatic.



DE

MONTAGE 1

Die Kette gut geordnet vor das Rad legen. Das farbige Ringende hinter das Antriebsrad herumführen. Beide Ringenden erfassen und auf die Reifenlauffläche hochziehen.

MONTAGE 2

Verschlußteile (wie Bildausschnitt) einhängen und geschlossenen Seilring auf die Reifenlauffläche legen.

MONTAGE 3

Das Endglied der Außenkette in den farbigen Haken einhängen. Seilring über die Lauffläche schieben bis der Seilring in der Mitte der Reifenflanke zu liegen kommt (wie Bildausschnitt).

MONTAGE 4

Spannvorrichtung unten greifen und Hebel vom Gehäuse der Spannvorrichtung anheben, bis der Endanschlag hörbar einrastet (Position OPEN). Spannvorrichtung greifen und Stahlseil vollständig herausziehen, das dann eingehängt werden kann. Das Ende des Stahlseils in den farbigen Haken einhaken. Die unten montierte Spannvorrichtung greifen und den Hebel drücken, bis der Endanschlag hörbar einrastet (Position GO). Auf diese Weise wird das Stahlseil automatisch gespannt. Danach langsam anfahren. Ein Nachspannen ist nicht erforderlich.

MONTAGE 5

Wenn der Abstand des Stahlseils an der Ratsche nach dem Spannen weniger als 2cm beträgt, Kette an oberem Verschlußhaken zurückhängen.

EN

FITTING 1

Arrange the snow chain neatly in front of the wheel. Lead the coloured end piece around behind the driven wheel. Fasten both ring ends and place high on the tyre tread.

FITTING 2

Couple the locking parts (as shown in the diagram) and place the closed wire ring on the tyre tread.

FITTING 3

Engage the end link of the outer chain in the coloured hook. Push the wire ring over the tread (picture shows partial completion)... until the wire ring lies in the middle of the tyre flank (as shown in the close up).

FITTING 4

Hold the lower tensioning device and raise the lever from the tensioning device casing until it clicks into place (OPEN position). Grasp the tensioning device and completely extract the cable, which is thus ready to be hooked up. Attach the end fitting of the rope to the flat hook. Grasp the tensioning device located in the bottom and push the lever until it clicks into position (GO position): in this way the cable will automatically self-tighten.

FITTING 5

If after tensioning the length of the cable is less than 2 cm, then hang the chain at the upper locking hook one link shorter.



ACHTUNG: Betätigen Sie die automatische Spannvorrichtung erst nachdem Sie das farbige Seilendstück der Spannvorrichtung eingehakt haben, wie es in der Abbildung zu sehen ist.

WARNING: Set the automatic tensioning device in action only after having connected the orange plastic hook as shown in the picture.



DEMONTAGE 1

Fahrzeug so anhalten, dass die Spannvorrichtung sich in der abgebildeten Position befindet.

Untere Spannvorrichtung greifen und Hebel vom Gehäuse der Spannvorrichtung anheben, bis der Endanschlag hörbar einrastet.

DEMONTAGE 2

Spannvorrichtung greifen und Stahlseil vollständig herausziehen, das dann ausgehängt werden kann. Das Ende des Stahlseils aus dem farbigen Haken aushaken.

DEMONTAGE 3

Die Kette im Bereich der Aufstandsfläche öffnen (wenn möglich sollte kein Kettenteil unter dem Rad sein). Endglied der Außenkette aus farbigem Haken aushängen.

DEMONTAGE 4

Kette am Laufnetz erfassen und Seilring rüttelnd über die Lauffläche ziehen, bis die Verschlußteile sichtbar sind. Verschlußteile (wie Bildausschnitt) aushängen und Kette nach außen ziehen, bis sie auf der Fahrbahn liegt. Kette um den Reifen nach vorne ziehen oder aus der Kette herausfahren.

DE

REMOVAL 1

Stop the car so, that the tensioning device is in the position shown in the picture.

Hold the lower tensioning device and raise the lever from the tensioning device casing until it clicks into place (OPEN position).

REMOVAL 2

Grasp the tensioning device and completely extract the cable, which is thus ready to be unhooked. Unfasten the end fitting of the cable from the coloured hook.

REMOVAL 3

Open the chain on the tyre tread (if possible, no chain parts should be under wheel). Detach the end link of outer chain from the coloured hook.

REMOVAL 4

Grab the chain by the chain mesh, shake and pull over the tyre tread until the connecting pieces of the wire ring are visible, uncouple the connecting pieces (see caption) and pull the chain outwards, until it lies on the road. Pull the chain around the tyre or drive off the chain.

EN

MONTAGE 1

Poser la chaîne bien ordonnée devant la roue. Passer l'extrémité de couleur derrière la roue de transmission. Saisir les deux extrémités de l'arceau et les tirer sur la bande de roulement du pneu.

MONTAGE 2

Raccorder les 2 pièces de fermeture (comme sur le détail de la photo), et poser l'arceau fermé sur la bande de roulement du pneu.

MONTAGE 3

Accrocher le maillon terminal de la chaîne extérieure sur le crochet de couleur. Glisser l'arceau de la bande de roulement, sur le flanc intérieur du pneumatique (la photo montre une position intermédiaire), jusqu'à ce qu'il soit centré (voir illustration).

MONTAGE 4

Saisissez le dispositif de tensionnement en bas et soulevez le levier du corps du dispositif jusqu'au dé clic de fin de course (position OPEN). Saisissez le dispositif de tension et extrayez complètement le câble, qui sera ainsi prêt pour l'accrochage. Accrochez le bout du câble métallique au crochet plat. Commencez par saisir le dispositif de tension situé en bas et appuyez sur le levier jusqu'au dé clic de fin de course (position GO). De cette manière, le petit câble se tendra automatiquement.

MONTAGE 5

Si la longueur du câble après mise sous tension au niveau du tendeur est inférieure à 2cm, réduire le nombre de maillon à la fermeture supérieure.

MONTAGGIO 1

Disporre ordinatamente la catena a monte della ruota. Far passare l'elemento finale colorato dietro la ruota motrice. Afferrare le due estremità del cavo e spingerle sopra il battistrada.

MONTAGGIO 2

Agganciare il cavo (come nella figura piccola) e poggiare il cavo flessibile sul battistrada.

MONTAGGIO 3

Agganciare l'elemento finale della parte esterna della catena al gancio colorato. Spingere il cavo dietro il battistrada fino a portarlo al centro del fianco interno della gomma (come nel riquadro).

MONTAGGIO 4

Impugnate il dispositivo di tensionamento posto in basso e sollevate la leva dal corpo del dispositivo fino a sentire lo scatto di finecorsa (posizione OPEN). Impugnate il dispositivo di tensionamento ed estraete completamente il cavo, che sarà così pronto per l'agganciamento. Agganciate il terminale del cavetto metallico al gancio piatto. Impugnate il dispositivo di tensionamento posto in basso e premete la leva fino a sentire lo scatto di finecorsa (posizione GO). Così facendo il cavetto andrà automaticamente in tensione.

MONTAGGIO 5

Si raccomanda di accorciare l'agganciamento della parte superiore della catena laterale se dopo il tensionamento la lunghezza del cavo è inferiore a 2 cm.



ATTENTION: Activer le dispositif de fixation automatique seulement après que vous ayez accroché le crochet plastique orange comme indiqué sur l'illustration.

ATTENZIONE: azionare il dispositivo di tensionamento esclusivamente dopo aver agganciato l'ancoretta arancione, così come rappresentato nella foto.



DÉMONTAGE 1

Arrêter votre véhicule afin que le système de tension soit positionné comme sur la photo.

Saisissez le dispositif de tension situé en bas et soulevez le levier du corps du dispositif jusqu'au dé clic de fin de course (position OPEN).

DÉMONTAGE 2

Saisissez le dispositif de tension et extrayez complètement le câble, qui sera ainsi prêt pour le décrochage.

Décrochez le bout du petit câble métallique du crochet plat.

DÉMONTAGE 3

Ouvrir la chaîne sur la surface de contact du pneu (dans la mesure du possible, aucun élément de la chaîne ne se trouvera sous la roue). Défaire du crochet de couleur le maillon de fermeture de la chaîne extérieure.

DÉMONTAGE 4

Tenir la chaîne par le filet et tirer l'arceau en le secouant au-dessus de la bande de roulement du pneu jusqu'à ce que les pièces de fermeture soient visibles.

Décrocher les pièces de fermeture (voir le détail de la photo) tirer la chaîne vers l'extérieur, jusqu'à ce qu'elle repose sur la route. Tirer la chaîne vers, l'avant pour la sortir, ou avancer/reculer pour sortir la roue de la chaîne.

SMONTAGGIO 1

Fermare l'autovettura in modo tale che il tensionatore si trovi in basso (a ore 6).

Impugnate il dispositivo di tensionamento posto in basso e sollevate la leva dal corpo del dispositivo fino a sentire lo scatto di finecorsa (posizione OPEN).

SMONTAGGIO 2

Impugnate il dispositivo di tensionamento ed estraete completamente il cavo, che sarà così pronto per lo sganciamento.

Sganciate il terminale del cavetto metallico dal gancio piatto.

SMONTAGGIO 3

Aprire la catena sulla superficie di contatto del pneumatico (evitare che la catena si trovi sotto la ruota).

Sganciare la parte finale della catena esterna dal gancio colorato.

SMONTAGGIO 4

Afferrare la catena per la maglia e scuotendola tirare verso l'esterno fino a rendere visibile il dispositivo di bloccaggio del cavo.

Sganciare il cavo (vedi figura piccola) e tirare la catena verso l'esterno in modo che vada a posarsi sul terreno. Estrarre la catena da dietro la ruota oppure spostare il veicolo per liberare la catena.

MONTAGE 1

De ketting goed uitgelegd voor het wiel leggen. Het gekleurde eindstuk achterlangs om het aandrijf wiel leiden.

De uiteinden van de staal draad beetpakken en omhoog trekken tot op het loopvlak.

MONTAGE 2

Sluiting (zie detailfoto) inhaken en de gesloten staal draad op het loopvlak leggen.

MONTAGE 3

De eindschalm van de buitenketting in de gekleurde haak bevestigen. Staal draad over het loopvlak heen schuiven (foto toont tussenstand)... tot de staal draad op het midden van de bandflank komt te liggen.

MONTAGE 4

Pak de aanspaninrichting entrek het hendeltje uit de aanspaninrichting naarboven totdat u het eindmechanisme hoort terugspingen (OPEN positie). Pak de aanspaninrichting vast en haal de kabel helemaal naar buiten, die zo gereed is voor het aanhaken. Haak de platte haak in de eindaansluiting van demetalen kabel.

Pak de aanspaninrichting onderaan vast en verplaats het hendeltje totdat u het eindmechanisme hoort terugspringen (GO positie). Zo zal het kabeltje automatisch worden aangespannen.

MONTAGE 5

Als de afstand van de stalenkabel op de spanner na aanspannen minder dan 2 cm bedraagt, De ketting aan de bovenste vergrendelhaak vastmaken.

MONTAJE 1

Colocar la cadena de forma ordenada delante de la rueda. Pasar el extremo de color por detrás la rueda motriz.

Coger los extremos del aro y por encima de la banda de rodadura, estirar.

MONTAJE 2

Colocar los elementos de cierre como se muestra en el dibujo, ajustar el cable y colocarlo por encima de la banda de rodadura.

MONTAJE 3

Enganchar el elemento final de la cadena exterior en el gancho de color. Mover el cable sobre la banda de rodadura (la imagen muestra una posición intermedia)... hasta que se encuentre en el flanco interno (como el dibujo del recuadro).

MONTAJE 4

Agarre el dispositivo tensor que se encuentra debajo y levante la palanca del cuerpodel dispositivo tensor hasta sentir el disparo de fin decarrera (posición OPEN). Agarre el dispositivo tensor y extraiga el cablecompletamente, de esta manera estará listo para elenganche. Enganche la parte terminal del cable metálico en el gancho plano. Agarre el dispositivo tensor que se encuentra abajo y empuje la palanca hasta sentir el disparo defin de carrere (posición GO). De esta manera, el cable se tensará automáticamente.

MONTAJE 5

Se recomienda acortar el acoplamiento de la parte superior de la cadena lateral si después de tensar la longitud del cable es de menos de 2 cm.



LET OP: Gebruik de automatische spaninrichting pas, nadat u de oranje-gekleurde plastic haak vergrendeld is, zoals te zien is op de afbeelding.

ATENCIÓN: Colocar/disponer el dispositivo de ajuste automático, únicamente después de haber conectado el gancho de plástico naranja, tal y como se muestra en la fotografía.



DEMONTAGE 1

Verplaats het voertuig zodanig dat de bevestigingsklem in de weergegeven stand staat.

Pak de onderste aanspaninrichting en trek het hendeltje uit de aanspaninrichting naar boven totdat u het eindmechanisme hoort terugspingen (OPEN positie).

DEMONTAGE 2

Pak de aanspaninrichting vast en haal de kabel helemaal naar buiten, die zo gereed is om los te haken.

Haak de platte haak los van de eindaansluiting van de metalen kabel.

DEMONTAGE 3

De ketting in de zone van het opstaande oppervlak openen (indien mogelijk, er voor zorgen dat er zich geen ketting onder het wiel bevindt). Het einddeel van de buitenketting loshaken van de gekleurde haak.

DEMONTAGE 4

Ketting aan het loopnet vastpakken en de staaldraad (jutterend) over het loopvlak naar buiten trekken tot de sluiting zichtbaar wordt, deze (zie detailfoto) losmaken en de ketting op de grond leggen. Vervolgens ketting om het wiel wegtrekken of van de ketting rijden.

NL

DESMONTAJE 1

Detenga de vehículo haciendo que el dispositivo de tensado sea en la posición indica en la figura.

Agarre el dispositivo tensor que se encuentra debajo y levante la palanca del cuerpo del dispositivo hasta sentir el disparo de fin de carrera (posición OPEN).

DESMONTAJE 2

Agarre el dispositivo tensor y extraiga el cable completamente, de esta manera estará listo para el desenganche.

Desenganche la parte terminal del cable metálico del gancho plano.

DESMONTAJE 3

Abrir la cadena por la superficie de reposo (en lo posible, no debería haber ninguna parte de la cadena debajo de la rueda). Descolgar el elemento final de la cadena exterior del gancho de color.

DESMONTAJE 4

Coger por la unión de la cadena y sacudirla para traer el cable sobre la banda de rodadura del neumático, hasta que los elementos de cierre sean visibles y desmontarlos (ver foto) tirar de la cadena hasta que caiga. Traer la cadena hacia delante para sacarla ó avanzar/retroceder para sacar la cadena de la rueda.

ES

PL

MONTAŻ 1

Łańcuch należy ułożyć starannie przed oponą. Kolorową końcówkę przeciągnąć za koło napędowe. Uchwycić obydwie końcówki pierścienia i podciągnąć na bieżnik opony.

MONTAŻ 2

Połączyć spinki (jak na rysunku) i położyć zapięty pierścień stalowy na bieżniku opony.

MONTAŻ 3

Ogniwo końcowe łańcucha zewnętrznego zawiesić na kolorowym haku. Przesunąć pierścień stalowy przez bieżnię opony (rysunek pokazuje położenie pośrednie), aż ułoży się on w połowie wysokości opony (rysunek szczegółowy).

MONTAŻ 4

Chwyć napinacz, umieszczony na dole i podnoś dźwignię z korpusu urządzenia, dopóki nie usłyszysz pstryknięcia wyłącznika krańcowego (pozycja OPEN). Chwyć napinacz (3) i wyciągnij cały kabel, tak aby był gotów do zahaczenia. Połącz końcówkę linki metalowej z hakiem płaskim. Chwyć najpierw napinacz, umieszczony na dole i naciskaj dźwignię, dopóki nie usłyszysz pstryknięcia wyłącznika krańcowego (pozycja GO). W ten sposób linka zostanie automatycznie napięta.

MONTAŻ 5

Jeżeli po naciągnięciu łańcucha długość kabla jest mniejsza niż 2 cm, przesunąć mocowanie łańcucha przy haku mocującym jedno ogniwo dalej

CZ

MONTÁŽ 1

Položte řádně natažený řetěz před kolo. Barevný koncový kus zasuňte za hnací kolo. Uchopte oba konce kroužků a natáhněte je na plochu pneumatik.

MONTÁŽ 2

Uzavírací díly (jako výřez obrázku) zavěsit a uzavřený kroužek lana položit na jízdní plochu pneumatik.

MONTÁŽ 3

Zavěste koncový článek vnějšího řetězu do barevného háku. Nasuňte kroužek lana na jízdní plochu (obrázek zobrazuje mezipoložku)... dokud se kroužek lana nebude nacházet ve středu na boku pneumatiky (jako na výřezu obrázku).

MONTÁŽ 4

Uchopte napínací mechanismus umístěný dole a zvedejte páku směrem od napínacího mechanismu tak dlouho, až uslyšíte cvaknutí označující koncovou polohu (pozice OPEN). Uchopte napínací mechanismus a vytáhněte zcela ven lano, které tak bude připraveno k zapnutí. Koncovku kovového lanka připojte k plochému háčku. Nejdříve uchopte napínací mechanismus, uložený ve spodní části a držte páku stisknutou tak dlouho, až uslyšíte cvaknutí, označující koncovou polohu (pozice GO). Lanko se tak automaticky napne.

MONTÁŽ 5

Je-li po napnutí řetězu vzdálenost ocelového lanka od ráčny menší než 2cm, zkrátte na horním montážním oranžovém háčku spojovací řetěz.



UWAGA: Proszę ustawić urządzenie do automatycznego napinania tylko po założeniu pomarańczowego, plastikowego haka, jak widać na rysunku.

POZOR: Jakmile zaháknete oranžový plastový háček, uvede se do chodu automatický lanový napínač. Viz obrázek.



DEMONTAŽ 1

Zatrzymaj samochód tak, aby mechanizm napinacza był w pozycji widocznej na zdjęciu.

Chwyć napinacz umieszczony na dole i podnoś dźwignię z korpusu urządzenia, dopóki nie usłyszysz pstryknięcia wyłącznika krańcowego (pozycja OPEN).

DEMONTAŽ 2

Chwyć napinacz i wyciągnij cały kabel, tak aby był gotów do odłączenia.

Odczep końcówkę linki metalowej od haczyka płaskiego.

DEMONTAŽ 3

Rozłączyć łańcuch w miejscu przylegania powierzchni opony do podłoża (w miarę możliwości pod kołem nie powinna znajdować się żadna część łańcucha).

Zdjąć końcowe ogniwo łańcucha zewnętrznego z kolorowego haka.

DEMONTAŽ 4

Złapać łańcuch za sieć bieżną i przeciągać pierścienią stalową lekkimi szarpnięciami przez bieżnik opony do momentu, aż będą widoczne spinki. Rozczepić spinki (jak na rysunku szczegółowym) i ciągnąć łańcuch na zewnątrz, aż do rozłożenia go na jezdni. Przeciągać łańcuch wokół opony ku przodowi albo zjechać z łańcucha.

PL

DEMONTAŽ 1

Vozidlo tak zastavít, aby se upínka nacházela v zobrazené poloze.

Uchopte napínací mechanismus umístěný dole, a zvedejte páku směrem od napínacího mechanismu tak dlouho, až uslyšíte cvaknutí označující koncovou polohu (pozice OPEN).

DEMONTAŽ 2

Uchopte napínací mechanismus a vytáhněte zcela ven lano, které tak bude připraveno k odpojení.

Odpojte koncovku kovového lanka z plochého háčku

DEMONTAŽ 3

Otevřete řetěz v oblasti zvedání (pokud možno by měl nebyť žádný díl řetězu pod kolem).

Vyndejte koncový článek vnějšího řetězu z barevného háku.

DEMONTAŽ 4

Uchopte řetěz za síť řetězu a tahejte za kroužek lana po jízdni ploše pneumatiky, dokud jsou viditelné uzavírací díly (jako na výřezu obrázku) a vytáhněte řetěz směrem ven, dokud se nebude nacházet na vozovce. Vytáhněte řetěz kolem pneumatik směrem dopředu nebo odjedte z řetězu.

CZ

RO

MONTAREA 1

Aranjați lanțul în fața roții. Treceți extremitatea colorată în spatele roții motoare. Prindeți ambele extremități ale cablului și trageți-le pe suprafața de rulare.

MONTAREA 2

Se prind piesele de închidere (ca în secvența de imagine), iar cablul închis se pune pe suprafața de rulare a anvelopei.

MONTAREA 3

Extremitatea lanțului exterior se prinde în cârligul colorat. Cablul se împinge peste suprafața de rulare (în imagine se arată o poziție intermediară)... până ce cablul se află pe mijlocul flancului anvelopei (ca în imagine).

MONTAREA 4

Apucați dispozitivul de tensionare situat în partea de jos și ridicați pârghia de pe corpul dispozitivului până când se aude declicul de sfârșit decursă (poziția OPEN). Apucați dispozitivul de tensionare și extrageți complet cablul, care va fi astfel pregătit pentru cuplare. Cuplați extremitatea cablului metalic la clema plată. Prindeți dispozitivul de întindere pus în partea de jos și apăsați tija până auziți clickul de sfârșit de cursă (poziția GO). Procedând astfel, cablul va merge automat în întindere.

MONTAREA 5

Dacă distanța cablului de oțel de pe clichetul de prindere, după tensionare, este mai mică de 2 cm, agățați înapoi lanțul la cârligul superior de blocare.

SL

MONTAŽA 1

Verigo primerno razporejeno položite pred kolo. Barvni konec napeljite za pogonsko kolo. Primate oba konca obroča in ju potegnite na tekalno površino kolesa.

MONTAŽA 2

Vpnite zaklepa (kot je prikazano na sliki) in zaprt žični obroč položite na tekalno površino kolesa.

MONTAŽA 3

Zaključni člen zunanje verige obesite na barvnim kavljem. Žični obroč potisnite preko tekalne površine (slika prikazuje vmesni položaj) dokler se žični obroč ne nalega na sredino stranice koles (kot je prikazano na sliki).

MONTAŽA 4

Primate napenjalno napravo, ki se nahaja spodaj, in dvignite vzvod od osrednjega dela napenjalne naprave do končnega položaja (položaj OPEN). Primate napenjalno napravo in izvlecite vrvpopolnoma, ki bo tako pripravljena za spajanje. Pritrdite zatič kovinskega kabla na ploski kaveljček. Najprej primate napenjalno napravo, ki se nahaja spodaj, in pritisnite vzvod do končnega položaja (položaj GO). Tako bo vrv avtomatično napeta.

MONTAŽA 5

Če je po namestitivi verig, razmik na napenjalni verigi krajši od 2 cm, potem je potrebno na zgornji strani verigo skrajšati za en člen (kot kaže slika).



ATENȚIE: Apăsați sistemul de tensionare automat doar după ce ați conectat cârligul portocaliu, așa cum se vede în imagine.

OPOZORILO: Uporaba avtomatskega sistema šele po priklopu zatiča – oranžne barve, kot lahko vidimo na sliki.



**DEMONTAREA 1**

Oprirea Autoturismului va fii urmatoarea, ca sistemul de tensionare sa fie la fel ca in imaginea alaturata.

Apucați dispozitivul de tensionare situat în partea de jos și ridicați pârghia de pe corpul dispozitivului până când se aude declicul de sfârșit de cursă (poziția OPEN).

DEMONTAREA 2

Apucați dispozitivul de tensionare și extrageți complet cablul, care va fi astfel pregătit pentru decuplare. Decuplați extremitatea cablului metalic de la clema plată.

DEMONTAREA 3

Deschideți lanțul în zona de la nivelul solului (dacă este posibil să nu fie nicio piesă a lanțului sub roată). Extremitățile lanțului exterior se scot din cârligele colorate.

DEMONTAREA 4

Prindeți lanțul de zale și trageți cablul prin scuturături peste suprafața de rulare până ce se văd piesele de închidere. Piese de închidere se desfac (ca în imagine) iar lanțul se trage înspre exterior până ce se află pe carosabil. Lanțul se trage în față după roată sau se deplasează vehiculul de pe lanț.

RO

DEMONTAŽA 1

Ustavite vozilo, tako da je zategovalnik v poziciji, kot je prikazano na sliki. Primite spodnjo napenjalno napravo, ki se nahaja spodaj, in dvignite vzvod od osrednjega dela napenjalne naprave do končnega položaja (položaj OPEN).

DEMONTAŽA 2

Primite napenjalno napravo in izvlomite vrv popolnoma, ki bo tako pripravljena za odpenjanje. Odprite zatič kovinskega kabla s ploskega kavlija.

DEMONTAŽA 3

Verigo na kraju postavite kolesa odprite (če je možno, naj se nobeden del verige ne nahaja pod kolesom). Zaključni člen zunanje verige snemite iz barvnega kavlija.

DEMONTAŽA 4

primite verigo na tekalni mreži in žičnoi obroč s stresanjem potegnite preko tekalne površine, dokler niso vidni zaklepi. Snemite zaklepe (kot je prikazano na sliki) in verigo potegnite navzven, dokler ne leži na vozišču. Verigo okoli kolesa potegnite naprej ali zapeljite z verige.

SL



HINWEISE

Lesen Sie die Bedienanleitung vollständig durch und bewahren Sie diese für Nachschlagezwecke auf. Empfehlung, tragen Sie bei der Montage eine Warnweste. Bitte vergewissern Sie sich, dass Ihre Schneekette zu den Reifen passt, die auf Ihrem Auto montiert sind. Fahren Sie mit Schneeketten nicht schneller als 50 km/h! Waschen Sie Ihre Kette nach Gebrauch mit warmem Wasser ab und lassen Sie sie trocknen. Bitte in der Betriebsanleitung Ihres Fahrzeuges die Empfehlung des Fahrzeugherstellers bezüglich der Verwendung von Ketten beachten. Für den Abschleppvorgang sind die Vorschriften der StVO einzuhalten. Durch die Ketten ändert sich das Fahrverhalten, insbesondere auf trockener Fahrbahn kann es negativ sein (z.B. Bremsverhalten!). Durchdrehen der Räder vermeiden. Sind Kettenglieder mehr als 50 % verschlissen, Kette nicht mehr verwenden; es können Kettenbrüche auftreten. Beiliegendes Zubehör: Montageanleitung, Montagehandschuhe, Ersatzglieder und Kontrollzettel. RUD bietet einen Reparaturservice an. Grundsätzlich nehmen wir unsere Verpackung über unser Vertriebsnetz zurück. Bei Reklamations-Rücksendung bitte unbedingt den Kontrollzettel beifügen.



REMARQUES

Lisez le manuel de montage entièrement et conservez le pour relecture en cas de besoin. Nous vous conseillons de porter une veste fluorescente de sécurité lors du montage. Assurez-vous que vos chaînes à neige conviennent aux pneus montés sur votre véhicule. Ne dépassez pas 50 km/h avec des chaînes! Nettoyez vos chaînes avec de l'eau chaude et laissez les sécher après chaque emploi. Consultez le manuel de votre véhicule et lisez les conseils du constructeur concernant l'emploi de chaînes. Évitez de faire patiner vos pneus. En cas de dépannage, les règlements de la sécurité routière sont à respecter. Avec des chaînes le comportement du véhicule change, surtout de façon négative sur une route sèche (freinage !). Si les maillons de la bande de roulement sont usés à plus de 50%, n'utilisez plus les chaînes. Une rupture des chaînes peut avoir lieu. Accessoires inclus: Manuel de montage, gants, pièces de réparation et fiche de contrôle. De façon générale, notre réseau de distribution vous permet de rendre les emballages. Pour les retours en cas de réclamation, joindre impérativement la fiche de contrôle. D'avance merci.



NOTE

Leggere con attenzione le istruzioni di montaggio e conservarle con cura. Durante il montaggio delle catene, si consiglia di indossare una giacca riflettente. Seguire le raccomandazioni del fabbricante dell'autovettura relative al montaggio e all'uso di catene da neve. Controllate che la misura del pneumatico corrisponda a una delle misure indicate sull'imballo delle catene. Con le catene montate non superate la velocità massima consentita di 50 km/h. Evitate accelerazioni o frenate brusche. Utilizzando le catene da neve su strade non innestate le condizioni di guida si modificano, la distanza di arresto si allunga. Dopo l'uso lavate le catene con acqua calda e lasciatele asciugare prima di riporre nel loro imballo. Le catene da neve non sono più utilizzabili se le maglie presentano un'usura superiore al 50%. Accessori a corredo: istruzioni di montaggio, guanti, maglie di riparazione e tagliando di controllo. Nel caso di reclamo le catene devono essere inviate insieme al tagliando di controllo contenuto nella confezione.



AANWIJZINGEN

Lees de gebruiksaanwijzing voor gebruik en bewaar deze. Bij het monteren van sneeuwkettingen is het aanbevolen om een veiligheidsvest te dragen. Vergewis u ervan, dat uw sneeuwketting bij de banden past, die op uw auto gemonteerd zijn. Rij met sneeuwkettingen niet sneller dan 50km/u! Was uw ketting na gebruik af met warm water en laat hem drogen. Volg de aanbevelingen van de fabrikant van het voertuig in de gebruiksaanwijzing met betrekking tot het gebruik van een ketting. De auto's rij eigenschappen veranderen bij het rijden met sneeuwkettingen. Op wegen zonder ijs of sneeuw is de remweg langer met sneeuwkettingen. Vermijd het door-draaien van de banden. Als kettingschakels voor meer dan 50 % versleten zijn, ketting niet meer gebruiken. Inclusief accessoires: montage-handleiding, montagehandschoenen, reserve onderdelen en controleblad. RUD biedt een reparatieservice aan. Principeel nemen wij onze verpakking via ons verkoopnet terug. Bij terugzending met een klacht, in ieder geval het controlebriefje toevoegen.



AVISO

Leer atentamente las instrucciones y guárdelas. Durante el montaje de las cadenas, es recomendable llevar un chaleco reflectante. Asegúrese de que sus cadenas para la nieve son del tamaño correcto para los neumáticos de su vehículo. No conducir a más que 50 km/h con cadenas. Limpiar sus cadenas con agua caliente después de usarlas, y dejarlas secar. Siga las recomendaciones del fabricante de su vehículo que vienen en el manual de instrucciones, en referencia al apartado de cadenas de nieve. Las condiciones de conducción cambian al usar cadenas de nieve. En los tramos libres de nieve y hielo, la distancia de frenado deberá ser más larga. Evite que patinen las ruedas. No utilice las cadenas de nieve si el desgaste de los eslabones es más del 50%. Accesorios incluidos: instrucciones de montaje, guantes de montaje, piezas de repuesto y la hoja de control. Siempre aceptamos devoluciones de nuestro embalaje a través de nuestra red comercial. En caso de devoluciones por reclamación es imprescindible enviar también la ficha de control.



NOTES

Please read carefully the operating instructions and keep them for later use. When fitting snow chain it's recommended to wear a safety vest. Please ensure that your snow chains are the right size for the tyres mounted on your vehicle. Do not drive at more than 50 km/h with snow chains. Rinse your chain in warm water after use, and allow to dry. Please follow the vehicle manufacturer's recommendations in the instruction manual regarding the use of chains. The car's driving characteristic change when snowchains are fitted. On roads without ice or snow the breaking distance becomes longer. Avoid spinning the wheels. When the links show more than 50% wear chains should not be used anymore. Including accessories: fitting instruction, mounting gloves, spare parts and control sheet. We always accept our packaging back via our sales network. In case of a return please enclose the control sheet.



WSKAZÓWKI

Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją do późniejszego wykorzystania. Przy zakładaniu łańcucha śniegowego zalecane jest noszenie kamizelki. Upewnij się, że łańcuch śniegowy pasuje do kół w pojeździe. Nie poruszaj się z założonymi łańcuchami szybciej niż 50 km/h! Po użyciu łańcucha przepłucz go w cieplej wodzie i wysusz. Charakterystyka jazdy samochodu zmienia się gdy na oponach są założone łańcuchy przeciwpoślizgowe. Na drogach bez lodu lub śniegu odległość hamowania staje się dłuższa. Kiedy ogniwa łączące wykazują ponad 50% zużycia, łańcuch nie powinien być już używany. Postępuj zgodnie z zaleceniami producenta pojazdu zawartymi w instrukcji obsługi w zakresie używania łańcuchów śniegowych. Unikaj poślizgów kół. Łącznie z akcesoriami: instrukcja montażu, rękawiczki do montażu, części zamienne i karta kontroli. Firma RUD oferuje usługę naprawy. Zasadniczo akceptujemy opakowanie zwrotne poprzez naszą sieć sprzedaży. W przypadku wysyłki reklamacyjnej należy dołączyć druk kontrolny.



UPOZORNĚNÍ

Ujistěte se, že řetěz pasuje k velikosti pneumatik vašeho vozidla. Velikosti pneumatik pro každý sněhový řetěz jsou uvedeny na balení řetězu. Maximální povolená rychlost s řetězy je 50 km/h! Po použití opláchněte řetěz vlažnou vodou a nechte oschnout. Řídit se pokyny výrobce vozidla ohledně určení zda a na která kola se sněhové řetězy smějí aplikovat. Vyvarujte se a zabráníte protáčení kol vozidla. Jeli řetěz z vice jak 50% opotřebovaný, již jej nepoužívejte! Firma RUD Ketten nabízí servis a opravu řetězů. V případě reklamace je bezpodmínečně nutné předložit kontrolní listek.



INDICAȚII

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și montare și păstrați-le pentru a le putea folosi și în momentul în care doriți să le mai răsfățați. Recomandare, purtați la montare o vesta reflectorizantă. Vă rugăm să vă asigurați că lanțul de zăpadă se potrivește cu anvelopele, care sunt montate pe mașină. Cu lanțuri de zăpadă nu circulați cu viteză mai mare de 50 km/h! Spălați lanțul după utilizare cu apă caldă și lăsați-l să se usuce. Vă rugăm să respectați recomandările date de producătorul mașinii în manualul acesteia referitor la utilizarea lanțurilor. Pentru procesul de remorcare se respectă instrucțiunile StVO. Prin folosirea lanțurilor antiderapante se poate modifica ca comportamentul autovehiculului și în special pe carosabil uscat (de ex. la frânare). Evitați patinarea roților. În cazul în care zălele lanțurilor au o uzură mai mare de 50% nu se vor mai folosi lanțurile antiderapante deoarece se pot rupe. Accesorii atașate: instrucțiuni de utilizare, mănuși pentru montaj, piese de schimb și bilet de control RUD oferă un service de reparații. În principiu ne recuperăm ambalajele noastre prin rețeaua noastră de distribuție. În caz de returnare ca urmare a unei reclamații vă rugăm să atașați și biletul de control.



NAPOTKI

Prosimo pozorno preberite navodila za uporabo in jih shranite za kasnejšo uporabo. Ob nameščanju snežnih verig je priporočljivo nositi varnostni jopič. Prosimo zagotovite, da so snežne verige prave velikosti za vaše pnevmatike. S snežnimi verigami ne vozite hitreje kot 50 km/h. Po uporabi verige sperite s toplo vodo in jih posušite. Prosimo upoštevajte priporočila proizvajalca vozila o uporabi snežnih verig navedena v navodilih za uporabo vozila. Ob uporabi snežnih verig se spremenijo vozne karakteristike vozila. Izogibajte se zdrsavjanju koles. Ne uporabljajte snežnih verig z več kot 50% obrabljenimi verižnimi členki. Vključno z dodatno opremo: Navodila za montažo, montažne roka-vice, rezervni deli in kontrolni list Družba RUD nudi popravilo snežnih verig RUD. Družba RUD vedno sprejme nazaj embalažo.

 **RUD®**



RUD Ketten
Rieger & Dietz GmbH u. Co. KG
73432 Aalen / Germany
Tel. +49 7361 504-0
Fax +49 7361 504-1489
rudketten@rud.com
www.rud.com

